

SEIN > SER <> ESTAR

SEIN >

| | |
|------------|--------------|
| <i>ser</i> | <i>estar</i> |
|------------|--------------|

Estar ist ein spezifisches *ser*
Ser / estar => dt. sein

↓ **SER** gehen zuerst getrennte Wege **ESTAR** ↓

ALS VOLLVERBEN

existir [existieren]: *Dios es.*
tener lugar [stattfinden]: *La fiesta es aquí.*

encontrarse [sich befinden]
 ¿*Está Juan en casa?* ¿*Cómo están?*

ALS HILFSVERBEN

Vorgangspassiv > *He sido invitado*

Zustandspassiv > *Estoy invitado.*

ALS KOPULAVERB
 [Verbindung Subjekt/Prädikatsnomen]

Zuweisung einer Klasse =
 - Herkunft: *Carmen es de Sevilla*
 - Zugehörigkeit: *Este coche es de Juan*
 - Materialbeschaffenheit: *Es de oro*

Beachte:
 Es gibt keine Konstruktion:
estar + Substantiv!
 Nur bei folgenden Redewendungen:
Estar trompa > betrunken sein
Estar fenómeno > großartig sein
Estar pez > keine Ahnung haben
Estar cañón > toll aussehen

Tätigkeitsangabe / Beruf: *Es músico*

Vorübergehende Tätigkeit: *Estar de ...*

Zuweisung einer Identität: *Es inglés*

-

(Uhr)Zeitangabe / Wochentag:
Son las tres / Hoy es lunes / Es tarde

Datum: *Estamos a 3 de noviembre.*
 Wir haben den 3. November

| | | |
|-----------------|---|-------------------|
| SER > | Bei ZUWEISUNG EINER EIGENSCHAFT konkurrieren <i>ser</i> <> <i>estar</i> miteinander | < ESTAR |
|-----------------|---|-------------------|

Charakterisierende wesensmäßige Eigenschaft > klassifizierende, unterscheidende Funktion

Erst aus einer Veränderung resultierende Eigenschaft > konkretisierende Funktion. Eigenschaft Produkt einer Veränderung.

Die zeitliche Zuschreibung ist weder wichtig noch ersichtlich

Die zeitliche Zuschreibung ist relevant, ersichtlich: Anfang / Ende

Objektbetont:
 Zum Wesen gehörende Eigenschaft

Subjektbetont:
 Wie die Eigenschaft empfunden wird

La reina Sofía es muy inteligente
Es muy educada
En Ginebra la vida es muy cara

Con ese vestido estás muy bonita
Desde la muerte de Juan está triste
La vida en Austria está muy cara

BEACHTE

| | | | | | |
|----------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-------------------------------|
| SER | Immer mit <i>ser</i> ⇨ | reich <i>rico</i> | arm <i>pobre</i> | glücklich <i>feliz</i> | unglücklich <i>infeliz</i> |
| | <i>es ist</i> ⇨ | <i>es así</i> | | es ist so | |
| | | <i>es de día</i> | | es ist hell | |
| | | <i>es de noche</i> | | es ist dunkel | |
| | | <i>es una pena</i> | | es ist schade | |
| | | <i>es temprano</i> | | es ist noch früh | |
| | | <i>es tarde</i> | | es ist schon spät | |
| | Besitzanzeige | <i>ser de</i> + Besitzer = gehören | | <i>el coche es de Miguel</i> das Auto gehört Miguel | |
| | | <i>ser</i> + Possesivpronomen | | <i>este coche es mío</i> dieses Auto gehört mir | |
| | wo findet statt | <i>ser en</i> + Vorgang | | <i>La fiesta es en la Mensa</i> | |
| wo/wann ist es | <i>es aquí / allí / hoy</i> | | <i>La conferencia es hoy</i> | | |

| | | | | | |
|--|--|------------------------------|---|---------------------------------|--|
| ESTAR | Bei Modal- Adverbien | <i>está bien así</i> | | so ist gut / in Ordnung | |
| | | <i>así está mal</i> | | so ist es schlecht | |
| | Datum | <i>estamos a</i> + Datum | | <i>hoy estamos a 4 de julio</i> | |
| | Wochentag | <i>estamos a</i> + Wochentag | | <i>hoy estamos a jueves</i> | |
| | <i>estar de</i> | <i>estar de paso</i> | | auf der Durchreise sein | |
| | | <i>estar de camino</i> | | unterwegs sein | |
| | | <i>estar de viaje</i> | | verreist sein | |
| | | <i>estar de vacaciones</i> | | auf Urlaub sein | |
| | | <i>estar de acuerdo</i> | | einverstanden sein | |
| | | <i>estar de buen humor</i> | | guter Laune sein | |
| <i>estar de mal humor</i> | | schlechtgelaunt sein | | | |
| <i>estar de</i> + Beruf vorübergehende Tätigkeit = zur Zeit | <i>está de camarero</i> <i>ahora está de rector</i> <i>ahora está de policía</i> | | er arbeitet z. Z. als Kellner er ist z. Z. Rektor er ist z. Z. Polizist | | |

| | | | | | |
|-----------------------------------|---|---------------------|-------------------|-----------------------|-------------|
| SER vs. ESTAR | Bedeutungs- änderung! je nachdem: <i>ser / estar</i> | <i>ser católico</i> | ein Katholik sein | <i>estar católico</i> | gesund sein |
| | | <i>ser listo</i> | schlau sein | <i>estar listo</i> | bereit sein |
| | | <i>ser vivo</i> | lebhaft | <i>estar vivo</i> | am Leben s. |
| | | <i>ser rico</i> | reich sein | <i>estar rico</i> | schmecken |